

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT
ET MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 1947

17 JUI 1991. — Loi portant approbation des résolutions relatives au troisième amendement aux statuts du Fonds monétaire international et à l'augmentation des quotes-parts des membres dudit Fonds (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le Roi est autorisé à accepter, au nom de la Belgique, le troisième amendement aux statuts du Fonds monétaire international, approuvé par le Conseil des gouverneurs du Fonds, aux termes de sa résolution n° 45-3 du 28 juin 1990.

Art. 2. Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, à l'élévation à 3.120,3 millions de droits de tirage spéciaux de la quote-part actuelle de 2.080,4 millions de droits de tirage spéciaux de la Belgique dans le Fonds monétaire international, telle qu'elle est proposée par le Conseil des gouverneurs du Fonds, aux termes de sa résolution n° 45-2 du 28 juin 1990.

Art. 3. § 1^{er}. Il est ouvert au Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991, Section 18 — Finances, programme 18.61.1 — Relations financières internationales (allocation de base 61.17.83.04.74), un crédit de 39 000 000 000 de francs.

§ 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,
M. WATHELET

(1) Session 1990-1991 :

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet de loi, exposé des motifs et texte des actes internationaux, n° 1227-1. — Rapport n° 1227-2.

Annales parlementaires. — Discussion : séance du 26 mars 1991. — Adoption : séance du 28 mars 1991.

Chambre des représentants :

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : séance du 6 juin 1991.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINIS-
TERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 1947

17 JUNI 1991. — Wet houdende goedkeuring van de resolutie aangaande het derde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds en aangaande de verhoging van de quota van de leden van dit Fonds (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Koning wordt gemachtigd namens België het derde amendement te aanvaarden op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds, dat door de Raad van Gouverneurs van het Fonds is aangenomen luidens zijn resolutie nr. 45-3 van 28 juni 1990.

Art. 2. De Koning wordt gemachtigd namens België toe te stemmen in de verhoging tot 3.120,3 miljoen bijzondere trekkingsrechten van het huidig quotum van 2.080,4 miljoen bijzondere trekkingsrechten van België bij het Internationaal Monetair Fonds, zoals die door de Raad van Gouverneurs van het Fonds is voorgesteld luidens zijn resolutie nr. 45-2 van 28 juni 1990.

Art. 3. § 1. Op de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991, Sectie 18 — Financiën, programma 18.61.1 — Internationale financiële betrekkingen (basisallocatie 61.17.83.04.74), wordt een krediet uitgetrokken van 39 000 000 000 frank.

§ 2. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Gegeven te Brussel, 17 juni 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
M. WATHELET

(1) Zitting 1990-1991 :

Senaat :

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, memorie van toelichting en tekst van de internationale akten nr. 1227-1 — Verslag nr. 1227-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking : vergadering van 26 maart 1991. — Aanneming : vergadering van 28 maart 1991.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming : vergadering van 6 juni 1991.

	(Traduction)	(Vertaling)
International Monetary Fund	Fonds monétaire international	Internationaal Monetair Fonds
Resolution No 45-3 of the Board of Governors	Résolution n° 45-3 du Conseil des gouverneurs	Resolutie nr. 45-3 van de Raad van Gouverneurs
<i>Third amendment of the Articles of Agreement</i>	<i>Troisième amendement aux Statuts du Fonds monétaire international</i>	<i>Derde amendement op de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds</i>
WHEREAS the Interim Committee of the Board of Governors has invited the Executive Board to propose an amendment of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund providing for suspension of voting and related rights of members that do not fulfill their obligations under the Articles; and	Considérant que le Comité intérimaire du Conseil des gouverneurs a invité le Conseil d'administration à proposer un amendement aux statuts du Fonds monétaire international qui prévoit, dans le chef des membres qui ne remplissent pas leurs obligations résultant des statuts, la suspension du droit de vote et des droits qui s'y rattachent; et ²	Overwegende dat het Interim Comité van de Raad van Gouverneurs de Raad van Bestuur uitgenodigd heeft een amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds voor te stellen, dat voorziet in de schorsing van stem- en aanverwante rechten van leden die hun verplichtingen volgens de statuten niet nakomen; en
WHEREAS the Executive Board has proposed such an amendment and prepared a Report on the same; and	Considérant que le Conseil d'administration a proposé un tel amendement et a établi un rapport à ce sujet; et	Overwegende dat de Raad van Bestuur zo'n amendement heeft voorgesteld en een verslag hieromtrent heeft voorbereid; en
WHEREAS the Chairman of the Board of Governors has requested the Secretary of the Fund to bring the proposal of the Executive Board before the Board of Governors; and	Considérant que le Président du Conseil des gouverneurs a demandé au Secrétaire du Fonds de soumettre au Conseil des gouverneurs la proposition du Conseil d'administration; et	Overwegende dat de Voorzitter van de Raad van Gouverneurs de Secretaris van het Fonds verzocht heeft het voorstel van de Raad van Bestuur voor te leggen aan de Raad van Gouverneurs; en
WHEREAS the Report of the Executive Board setting forth its proposal has been submitted to the Board of Governors by the Secretary of the Fund; and	Considérant que le Rapport du Conseil d'administration exposant sa proposition a été soumis au Conseil des gouverneurs par le Secrétaire du Fonds; et	Overwegende dat het verslag van de Raad van Bestuur waarin het voorstel werd vervat, door de Secretaris van het Fonds is voorgelegd aan de Raad van Gouverneurs; en
WHEREAS the Executive Board has requested the Board of Governors to vote on the following Resolution without meeting, pursuant to Section 13 of the By-Laws of the Fund;	Considérant que le Conseil d'administration a invité le Conseil des gouverneurs à voter hors réunion, conformément à la Section 13 de la Réglementation générale du Fonds, au sujet de la Résolution suivante;	Overwegende dat de Raad van Bestuur de Raad van Gouverneurs heeft verzocht, over de volgende Resolutie krachtens Sectie 13 van de Algemene reglementering van het Fonds, te stemmen buiten vergadering.
NOW, THEREFORE, the Board of Governors, noting the said Report of the Executive Board, hereby RESOLVES that:	Ayant pris connaissance dudit rapport du Conseil d'administration, le Conseil des gouverneurs décide, en conséquence, que:	Na kennis genomen te hebben van bovengenoemd verslag van de Raad van Bestuur, besluit de Raad van Gouverneurs bijgevolg:
1. The proposals for modifications (Proposed Third Amendment) that are attached to this Resolution and are to be incorporated in the Articles of Agreement of the International Monetary Fund are approved.	1. Sont approuvées les propositions de modifications (projet de troisième amendement) qui sont annexées à la présente Résolution et destinées à être incorporées aux statuts du Fonds monétaire international.	1. Dat de voorstellen tot wijziging (ontwerp van derde amendement) die als bijlage bij deze Resolutie zijn gevoegd en die dienen te worden opgenomen in de statuten van het Internationaal Monetair Fonds, zijn goedgekeurd.
2. The Secretary of the Fund is directed to ask, by circular letter, telegram, or other rapid means of communication, all members of the Fund whether they accept, in accordance with the provisions of Article XXVIII of the Articles, the proposed third amendment.	2. Le Secrétaire du Fonds est chargé de demander, par lettre circulaire, télégramme, ou autre moyen rapide de communication, à tous les membres du Fonds, s'ils acceptent, conformément aux dispositions de l'article XXVIII des statuts, le projet de troisième amendement.	2. Dat de Secretaris van het Fonds wordt opgedragen alle leden van het Fonds door middel van een rondschrift, een telegram of een ander snel communicatiemiddel te vragen of zij het ontwerp van derde amendement aanvaarden, overeenkomstig de bepalingen van artikel XXVIII van de statuten.
3. The circular letter, telegram, or other communication to be sent to all members in accordance with 2 above shall specify that	3. La lettre circulaire, le télégramme, ou autre moyen rapide de communication, qui sera envoyée à tous les membres conformément	3. Dat in het rondschrift, telegram, of ander snel communicatiemiddel dat overeenkomstig punt 2 hierboven aan alle leden

the proposed third amendment shall enter into force for all members as of the date on which the Fund certifies, by formal communication addressed to all members, that three-fifths of the members, having eighty-five percent of the total voting power, have accepted the modifications.

*Proposed Third Amendment
of the Articles of Agreement
of the International Monetary Fund*

The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:

1. The text of Article XXVI, Section 2, shall be amended to read as follows:

« (a) If a member fails to fulfill any of its obligations under this Agreement, the Fund may declare the member ineligible to use the general resources of the Fund. Nothing in this Section shall be deemed to limit the provisions of Article V, Section 5, or Article VI, Section 1.

(b) If, after the expiration of a reasonable period following a declaration of ineligibility under (a) above, the member persists in its failure to fulfill any of its obligations under this Agreement, the Fund may, by a seventy percent majority of the total voting power, suspend the voting rights of the member. During the period of the suspension, the provisions of Schedule L shall apply. The Fund may, by a seventy percent majority of the total voting power, terminate the suspension at any time.

(c) If, after the expiration of a reasonable period following a decision of suspension under (b) above, the member persists in its failure to fulfill any of its obligations under this Agreement, that member may be required to withdraw from membership in the Fund by a decision of the Board of Governors carried by a majority of the Governors having eighty-five percent of the total voting power.

(d) Regulations shall be adopted to ensure that before action is taken against any member under (a), (b) or (c) above, the member shall be informed in reasonable time of the complaint against it and given an adequate opportunity for stating its case, both orally and in writing. »

ment au point 2 ci-dessus, précisera que le projet de troisième amendement aux statuts entrera en vigueur à l'égard de tous les membres à la date à laquelle le Fonds donnera acte, par une communication officielle à tous les membres, que les trois cinquièmes des membres, détenant quatre-vingt-cinq pour cent de la totalité des droits de vote, ont accepté les modifications.

(Traduction)

*Projet de Troisième Amendement
aux Statuts du Fonds
monétaire international*

Les Gouvernements au nom desquels le présent Accord est signé conviennent de ce qui suit:

1. Le texte de l'Article XXVI, Section 2, sera modifié comme suit:

« (a) Si un membre néglige de remplir à l'une des ses obligations découlant des présents Statuts, le Fonds peut déclarer que le membre n'est pas admissible aux ressources générales du Fonds. Aucune disposition de la présente Section ne sera censée limiter les dispositions de l'Article V, Section 5, ou de l'Article VI, Section 1.

(b) Si, à l'expiration d'une période raisonnable après une déclaration de non-admissibilité en vertu de l'alinéa (a) ci-dessus, le membre persiste dans son manquement à remplir l'une de ses obligations découlant des présents Statuts, le Fonds peut, à une majorité de 70 p.c. du total des droits de vote, suspendre les droits de vote du membre. Pendant la période de suspension, les dispositions de l'Annexe L sont applicables. Le Fonds peut, par une majorité de 70 p.c. du total des droits de vote, mettre fin à la suspension à tout moment.

(c) Si, à l'expiration d'une période raisonnable après une décision de suspension en vertu de l'alinéa (b) ci-dessus, le membre persiste dans son manquement à remplir l'une de ses obligations découlant des présents Statuts, ce membre peut être requis d'abandonner sa qualité de membre du Fonds par une décision du Conseil des Gouverneurs adoptée par une majorité des Gouverneurs disposant de 85 p.c. du total des droits de vote.

(d) Les règlements seront adaptés pour assurer que, avant qu'une mesure ne soit prise vis-à-vis d'un membre en vertu des alinéas (a), (b) ou (c) ci-dessus, le membre soit informé dans des délais raisonnables de la plainte formulée contre lui et qu'il ait pleinement l'occasion de défendre sa position, tant verbalement que par écrit. »

wordt verzonden, zal worden vermeld dat het voorgestelde derde amendement voor alle leden van kracht wordt op de datum waarop het Fonds, door middel van een officiële mededeling aan alle leden, verklaart dat drie vijfden van de leden die vijftientig procent van het totale stemmenaantal bezitten, de wijzigingen hebben aanvaard.

(Vertaling)

*Ontwerp van Derde Amendement
op de Statuten van het
Internationaal Monetair Fonds*

De Regeringen in wier naam deze Overeenkomst is getekend, komen overeen wat volgt:

1. De tekst van Artikel XXVI, Sectie 2, wordt gewijzigd en luidt als volgt:

« (a) Indien een lid nalaat één van zijn uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen na te komen, mag het Fonds het lid ongeschikt verklaren om gebruik te maken van de algemene middelen van het Fonds. Niets in deze Sectie wordt geacht het bepaalde in Artikel V, Sectie 5, of Artikel VI, Sectie 1, te beperken.

(b) Indien een lid, na verloop van een redelijke termijn na een in (a) hierboven vermelde verklaring van ongeschiktheid, nog steeds nalaat één van zijn uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen na te komen, mag het Fonds, met een meerderheid van 70 pct. van het totale stemmenaantal, de stemrechten van het lid schorsen. Tijdens de schorsingstermijn blijven de bepalingen van Bijlage L van toepassing. Het Fonds mag, met een meerderheid van 70 pct. van het totale stemmenaantal, op elk ogenblik aan de schorsing een eind maken.

(c) Indien een lid na verloop van een redelijke termijn na een in (b) hierboven vermelde beslissing tot schorsing, nog steeds nalaat één van zijn uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen na te komen, mag dat lid, bij besluit van de Raad van Gouverneurs dat wordt genomen door een meerderheid van Gouverneurs die samen 85 pct. van het totale stemmenaantal bezitten, worden verzocht het lidmaatschap van het Fonds op te zeggen.

(d) Regelingen zullen worden aangenomen om te waarborgen dat, alvorens tegen enig lid maatregelen worden genomen ingevolge (a), (b) of (c) hierboven, het lid binnen een redelijke termijn van her tegen hem ingebrachte bezwaar in kennis wordt gesteld en behoorlijk gelegenheid krijgt zijn standpunt, zowel mondeling als schriftelijk, uiteen te zetten. »

2. A new Schedule L shall be added to the Articles, to read as follows:

« Schedule L

Suspension of Voting Rights

In the case of a suspension of voting rights of a member under Article XXVI, Section 2(b), the following provisions shall apply:

1. The member shall not:

(a) participate in the adoption of a proposed amendment of this Agreement, or be counted in the total number of members for that purpose, except in the case of an amendment requiring acceptance by all members under Article XXVIII(b) or pertaining exclusively to the Special Drawing Rights Department;

(b) appoint a Governor or Alternate Governor, appoint or participate in the appointment of a Councillor or Alternate Councillor, or appoint, elect, or participate in the election of an Executive Director.

2. The number of votes allotted to the member shall not be cast in any organ of the Fund. They shall not be included in the calculation of the total voting power, except for purposes of the acceptance of a proposed amendment pertaining exclusively to the Special Drawing Rights Department.

3. (a) The Governor and Alternate Governor appointed by the member shall cease to hold office.

(b) The Councillor and Alternate Councillor appointed by the member, or in whose appointment the member has participated, shall cease to hold office, provided that, if such Councillor was entitled to cast the number of votes allotted to other members whose voting rights have not been suspended, another Councillor and Alternate Councillor shall be appointed by such other members under Schedule D, and, pending such appointment, the Councillor and Alternate Councillor shall continue to hold office, but for a maximum of 30 days from the date of the suspension.

(c) The Executive Director appointed or elected by the member, or in whose election the member has participated, shall cease to hold office, unless such Executive Director was entitled to cast the number of votes allotted to other members whose voting rights have not been suspended. In this latter case:

(i) if more than 90 days remain before the next regular election of Executive Directors, another Executive Director shall be elected for the remainder of the term by such other members by a majority of the votes

2. Une nouvelle Annexe L sera ajoutée aux Statuts, libellée comme suit:

« Annexe L

Suspension des Droits de Vote

En cas de suspension des droits de vote d'un membre sur base de l'Article XXVI, Section 2(b), les dispositions suivantes seront applicables:

1. Le membre ne pourra pas:

(a) participer à l'adoption d'une proposition d'amendement aux présents Statuts, ou être compté dans le nombre total des membres dans ce but, excepté dans le cas d'un amendement qui exige une acceptation par tous les membres en vertu de l'Article XXVIII(b) ou qui relève exclusivement de la Section des Droits de tirage spéciaux;

(b) nommer un Gouverneur ou un Gouverneur suppléant, nommer ou participer à la nomination d'un Conseiller ou d'un Conseiller suppléant, ou nommer ou élire un Administrateur, ou participer à l'élection de celui-ci.

2. Le nombre de votes attribués au membre ne pourront être émis dans aucun organe du Fonds. Ils ne seront pas inclus dans le calcul du total des droits de vote, sauf pour l'acceptation d'une proposition d'amendement qui relève exclusivement de la Section des Droits de tirage spéciaux.

3. (a) Le Gouverneur et le Gouverneur suppléant nommés par le membre cesseront d'occuper leurs fonctions.

(b) Le Conseiller et le Conseiller suppléant nommés par le membre, ou à l'élection desquels le membre a participé, cesseront d'occuper leurs fonctions, étant entendu que, si ce Conseiller avait le droit d'émettre le nombre de votes attribués à d'autres membres dont les droits de vote n'ont pas été suspendus, un autre Conseiller et Conseiller suppléant seront nommés par ces autres membres en vertu de l'Annexe D, et, en attendant cette nomination, le Conseiller et le Conseiller suppléant continueront d'occuper leurs fonctions, mais pour un maximum de 30 jours à dater de la suspension.

(c) L'Administrateur nommé ou élu par le membre, ou à l'élection duquel le membre a participé, cessera d'occuper ses fonctions, à moins que cet Administrateur n'ait le droit d'exprimer le nombre de votes attribués à d'autres membres dont les droits de vote n'ont pas été suspendus. Dans ce dernier cas:

(i) s'il reste plus de 90 jours avant la prochaine élection normale des Administrateurs, un autre Administrateur sera élu, pour la durée restante du mandat, par ces autres membres à la majorité des votes émis;

2. Een nieuwe, als volgt luidende Bijlage L, wordt bij de Statuten gevoegd:

« Bijlage L

Schorsing van Stemrecht

In geval van schorsing van de stemrechten van een lid ingevolge Artikel XXVI, Sectie 2(b), zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1. Het lid:

(a) zal niet deelnemen aan de goedkeuring van een ontwerp van amendement van deze Overeenkomst, of niet meegeteld worden bij het totaal aantal leden voor dat doel, behalve voor een amendement dat ingevolge Artikel XXVIII (b) de goedkeuring door alle leden vereist of dat uitsluitend de Afdeling Bijzondere Trekkingsrechten betreft;

(b) zal geen Gouverneur of Plaatsvervangend Gouverneur benoemen, geen Raadslid of Plaatsvervangend Raadslid benoemen of aan diens benoeming deelnemen, of geen Bestuurder benoemen, verkiezen, of aan diens verkiezing deelnemen.

2. Het aan het lid toegewezen stemmen aantal zal in geen enkel orgaan van het Fonds uitgebracht worden. Die stemmen zullen niet meegeteld worden bij de berekening van het totale stemmen aantal, behalve om een ontwerp van amendement goed te keuren dat uitsluitend de Afdeling Bijzondere Trekkingsrechten betreft.

3. (a) De door het lid benoemde Gouverneur en Plaatsvervangende Gouverneur zal zijn ambt neerleggen.

(b) Het Raadslid en Plaatsvervangend Raadslid dat benoemd is door het lid, of aan wiens benoeming het lid heeft deelgenomen, zal zijn ambt neerleggen, met dien verstande dat, indien een dergelijk Raadslid gemachtigd was het stemmen aantal uit te brengen, dat toegewezen was aan andere leden van wie het stemrecht niet was geschorst, een ander Raadslid en Plaatsvervangend Raadslid zal worden aangewezen door die andere leden ingevolge Bijlage D, en dat in afwachting van die aanwijzing, het Raadslid en Plaatsvervangend Raadslid zijn ambt zal blijven uitoefenen, maar dan slechts voor ten hoogste 30 dagen vanaf de dag van schorsing.

(c) De door het lid benoemde of verkozen Bestuurder, of aan wiens verkiezing het lid heeft deelgenomen, legt zijn ambt neer, behalve indien die Bestuurder gemachtigd was het aantal stemmen uit te brengen dat toegewezen was aan andere leden van wie de stemrechten niet geschorst waren. In het laatste geval zal:

(i) indien meer dan 90 dagen overblijven vóór de volgende regelmatige verkiezing van een Bestuurder, een andere Bestuurder voor het overblijvende deel van de termijn door de andere leden verkozen worden met

cast; pending such election, the Executive Director shall continue to hold office, but for a maximum of 30 days from the date of suspension;

(ii) if not more than 90 days remain before the next regular election of Executive Directors, the Executive Director shall continue to hold office for the remainder of the term.

4. The member shall be entitled to send a representative to attend any meeting of the Board of Governors, the Council, or the Executive Board, but not any meeting of their committees, when a request made by, or a matter particularly affecting, the member is under consideration. »

3. The following shall be added to Article XII, Section 3 (i):

« (v) When the suspension of the voting rights of a member is terminated under Article XXVI, Section 2 (b), and the member is not entitled to appoint an Executive Director, the member may agree with all the members that have elected an Executive Director that the number of votes allotted to that member shall be cast by such Executive Director, provided that, if no regular election of Executive Directors has been conducted during the period of the suspension, the Executive Director in whose election the member had participated prior to the suspension, or his successor elected in accordance with paragraph 3 (c) (i) of Schedule L or with (f) above, shall be entitled to cast the number of votes allotted to the member. The member shall be deemed to have participated in the election of the Executive Director entitled to cast the number of votes allotted to the member. »

4. The following shall be added to paragraph 5 of Schedule D:

« (f) When an Executive Director is entitled to cast the number of votes allotted to a member pursuant to Article XII, Section 3 (i) (v), the Councillor appointed but the group whose members elected such Executive Director shall be entitled to vote and cast the number of votes allotted to such member. The member shall be deemed to have participated in the appointment of the Councillor entitled to vote and cast the number of votes allotted to the member. »

en attendant une telle élection, l'Administrateur continuera d'occuper ses fonctions, mais pour un maximum de 30 jours à dater de la suspension;

(ii) s'il reste moins de 90 jours avant le prochaine élection normale des Administrateurs, l'Administrateur continuera à exercer ses fonctions pour la durée restante du mandat.

4. Le membre aura le droit d'envoyer un représentant pour assister à toute réunion du Conseil des Gouverneurs, du Conseil ou du Conseil d'administration, mais non aux réunions de leurs comités, quand une requête faite par le membre ou une matière l'affectant particulièrement, est examinée. »

3. Les dispositions suivantes seront ajoutées à l'article XII, Section 3 (i):

« (v) Quand la suspension des droits de vote d'un membre prend fin en vertu de l'article XXVI, Section 2 (b), et que le membre n'a pas le droit de nommer un Administrateur, le membre peut s'accorder avec tous les membres qui ont élu un Administrateur pour que le nombre de votes attribués à ce membre soit émis par cet Administrateur, étant entendu que, si aucune élection normale d'Administrateurs n'est intervenue pendant la période de suspension, l'Administrateur à l'élection duquel le membre a participé avant sa suspension, ou son successeur élu conformément au paragraphe 3 (c) (i) de l'Annexe L ou au (f) ci-dessus, aura le droit d'exprimer le nombre de votes attribués au membre. Le membre sera réputé avoir participé à l'élection de l'Administrateur qui a le droit d'émettre le nombre de votes attribués au membre. »

4. Les dispositions suivantes seront ajoutées au paragraphe 5 de l'Annexe D:

« (f) Quand un Administrateur a le droit d'émettre le nombre de votes attribués à un membre suivant l'article XII, Section 3 (i) (v), le Conseiller, nommé par le groupe dont les membres ont élu cet Administrateur, aura le droit de voter et d'émettre le nombre de votes attribués à ce membre. Le membre sera réputé avoir participé à l'élection du Conseiller qui a le droit de voter et d'émettre le nombre de votes attribués au membre. »

een meerderheid van de uitgebrachte stemmen; in afwachting van die verkiezing, zal de Bestuurder zijn ambt blijven uitoefenen, maar dan slechts voor ten hoogste 30 dagen vanaf de dag van schorsing;

(ii) indien niet meer dan 90 dagen overblijven vóór de volgende regelmatige verkiezing van Bestuurders, blijft de Bestuurder het overblijvende deel van de termijn zijn ambt uitoefenen.

4. Het lid zal gemachtigd zijn een vertegenwoordiger te zenden om gelijk welke vergadering van de Raad van Gouverneurs, van het Collège of van de Raad van Bestuur, maar niet van gelijk welke vergadering van hun commissies bij te wonen, wanneer een verzoek van het lid, of een zaak die het lid bijzonder aanbelangt, behandeld wordt. »

3. Het volgende zal aan Artikel XII, Sectie 3 (i), worden toegevoegd:

« (v) Wanneer de schorsing van het stemrecht van een lid beëindigd werd ingevolge Artikel XXVI, Sectie 2 (b), en het lid niet gemachtigd is een Bestuurder te benoemen, kan het lid overeenkomen met alle leden die een Bestuurder gekozen hebben dat het aantal stemmen dat aan dat lid toegewezen werd, uitgebracht zal worden door die Bestuurder, met dien verstande dat indien geen regelmatige verkiezing van Bestuurders heeft plaatsgehad tijdens de termijn van schorsing, de Bestuurder aan wiens verkiezing het lid heeft deelgenomen vóór de schorsing, of diens opvolger die verkozen is overeenkomstig paragraaf 3 (c) (i) van Bijlage L, of overeenkomstig (f) hierboven, gemachtigd zal zijn het aan het lid toegewezen stemmen aantal uit te brengen. Het lid zal geacht worden te hebben deelgenomen aan de verkiezing van de Bestuurder die gemachtigd was om het aan het lid toegewezen stemmen aantal uit te brengen. »

4. Het volgende zal aan paragraaf 5 van Bijlage D worden toegevoegd:

« (f) Wanneer een Bestuurder gemachtigd is het aan het lid toegewezen aantal stemmen ingevolge Artikel XII, Sectie 3 (i) (v), uit te brengen, zal het Raadslid dat is benoemd door de groep waarvan de leden zo'n Bestuurder hebben verkozen, gemachtigd zijn te stemmen en het aan zo een lid toegewezen stemmen aantal uit te brengen. Het lid zal geacht worden te hebben deelgenomen aan de benoeming van het Raadslid dat gemachtigd is te stemmen en het aan het lid toegewezen stemmen aantal uit te brengen. »

	(Traduction)	(Vertaling)
International Monetary Fund	Fonds monétaire international	Internationaal Monetair Fonds
Resolution nr. 45-2 of the Board of Governors	Résolution n° 45-2 du Conseil des Gouverneurs	Resolutie nr. 45-2 van de Raad van Gouverneurs
<i>Increases in Quotas of Fund Members Ninth General Review</i>	<i>Augmentation des quotes-parts des pays membres du Fonds Neuvième Révision général</i>	<i>Verhoging van de Quota van de Lidstaten van het Fonds Negende Algemene Herziening</i>
Whereas, the Executive Board has submitted to the Board of Governors a report entitled «Increases in Quotas of Fund Members — Ninth General Review» containing recommendations on increases in the quotas of individual members of the Fund; and	Considérant que le Conseil d'administration a soumis au Conseil des gouverneurs un rapport intitulé «Augmentation des quotes-parts des pays membres du Fonds — Neuvième révision générale», contenant des recommandations concernant des augmentations individuelles des quotes-parts des pays membres du Fonds; et	Overwegende dat de Raad van Bestuur aan de Raad van Gouverneurs een verslag heeft voorgelegd, getiteld «Verhoging van de Quota van de Lidstaten — Negende Algemene Herziening», dat aanbevelingen betreffende de verhogingen van de quota van de individuele lidstaten van het Fonds bevat; en
Whereas, the Executive Board has recommended the adoption of the following Resolution of the Board of Governors, which Resolution proposes increases in the quotas of members of the Fund as a result of the Ninth General Review of Quotas and deals with certain related matters, by vote without meeting pursuant to Section 13 of the By-Laws of the Fund;	Considérant que le Conseil d'administration a recommandé d'adopter par vote hors réunion, conformément à la section 13 de la réglementation générale du Fonds, la résolution suivante du Conseil des gouverneurs, laquelle propose des augmentations des quotes-parts des pays membres du Fonds à la suite de la Neuvième révision générale des quotes-parts et traite de certaines matières connexes;	Overwegende dat de Raad van Bestuur, bij stemming buiten vergadering overeenkomstig de bepalingen van Sectie 13 van de algemene reglementering van het Fonds, heeft aanbevolen de volgende resolutie van de Raad van Gouverneurs aan te nemen, waarin wordt voorgesteld de quota van de lidstaten van het Fonds te verhogen ten gevolge van de Negende Algemene Herziening van de Quota en bepaalde aanverwante zaken behandeld worden;
Now, Therefore, the Board of the Governors hereby Resolves that:	Le Conseil des Gouverneurs décide en conséquence ce qui suit:	Besluit de Raad van Gouverneurs bijgevolg:
1. The International Monetary Fund proposes that, subject to the provisions of this Resolution, the quotas of members of the Fund shall be increased to the amounts shown against their names in the Annex to this Resolution.	1. Le Fonds monétaire international propose, sous réserve des dispositions de la présente résolution, de porter les quotes-parts des pays membres du Fonds aux montants figurant en regard de leur nom dans l'Annexe jointe à la présente résolution.	1. Dat het Internationaal Monetair Fonds voorstelt, de quota van de lidstaten van het Fonds, overeenkomstig de bepalingen van deze resolutie, te verhogen tot de bedragen die voorkomen naast hun naam in de Bijlage bij deze resolutie.
2. A member's increase in quota as proposed by this Resolution shall not become effective unless the member has notified the Fund of its consent to the increase not later than the date prescribed by or under paragraph 4 below and has paid the increase in quota in full within the period prescribed by or under paragraph 5 below, provided that no member with overdue repurchases, charges or assessments to the General Resources Account may consent to or pay for the increase in its quota until it becomes current in respect of these obligations.	2. L'augmentation de la quote-part d'un pays membre, proposée par la présente résolution, ne prendra effet que lorsque ce pays aura notifié au Fonds, dans le délai prescrit au paragraphe 4, ci-après, son consentement à l'augmentation et aura payé la totalité de l'augmentation de sa quote-part avant la fin de la période indiquée par le paragraphe 5 ci-dessous, étant entendu qu'aucun membre qui est redevable, au Compte des Ressources générales, d'arriérés au titre de rachats, de frais ou de cotisations, ne peut accepter ou payer l'augmentation de sa quote-part avant qu'il se soit mis en règle au sujet de ces obligations.	2. Dat een verhoging van het quorum van een lidstaat zoals ze door deze resolutie is voorgesteld, slechts van kracht wordt als de betrokken lidstaat het Fonds kennis heeft gegeven van zijn instemming met de verhoging uiterlijk op de in paragraaf 4 hieronder bepaalde datum en hij de verhoging van zijn quorum volledig heeft betaald binnen de in paragraaf 5 hieronder bepaalde termijn, met dien verstande evenwel dat geen enkele lidstaat met achterstallige terugkopen, lasten of bijdragen tegenover de Algemene Middelen-Rekening, mag instemmen met of betalen voor zijn quorumverhoging vooraleer hij aan deze verplichtingen heeft voldaan.
3. No increase in quota shall become effective before the later of:	3. Aucune augmentation de quote-part ne prendra effet avant la plus éloignée des dates suivantes:	3. Dat geen enkele verhoging van een quorum van kracht wordt vóór die van de volgende data welke het laatst valt:
(i) during the period ending December 30, 1991, the date of the Fund's determination that members having not less than	(i) pendant la période prenant fin le 30 décembre 1991, la date à laquelle, suivant la constatation du Fonds, les membres	(i) tijdens de periode die eindigt op 30 december 1991, de datum van de vaststelling door het Fonds dat lidstaten, waar-

eighty-five (85) percent of the total of quotas on May 30, 1990 have consented to the increases in their quotas, or, after December 30, 1991, the date of the Fund's determination that members having not less than seventy (70) percent of the total of quotas on May 30, 1990 have consented to the increases in their quotas; or

(ii) the effective date of the third amendment of the Articles.

4. Notices in accordance with paragraph 2 above shall be executed by a duly authorized official of the member and must be received in the Fund before 6:00 p.m., Washington time, on December 31, 1991, provided that the Executive Board may extend this period as it may determine.

5. Each member shall pay to the Fund the increase in its quota within 30 days after the later of a) the date on which it notifies the Fund of its consent or b) the date on which the requirement for the effectiveness of the increase in quota under paragraph 3 above has been met, provided that the Executive Board may extend the payment period as it may determine.

6. When deciding on an extension of the period for consent to or payment for the increase in quotas, the Executive Board shall give particular consideration to the situation of members that may still wish to consent to or pay for the increase in quota, including members with protracted arrears to the General Resources Account, consisting of overdue repurchases, charges or assessments to the General Resources Account, that, in its judgment, are co-operating with the Fund toward the settlement of these obligations.

7. Each member shall pay 25 percent of its increase either in special drawing rights or in the currencies of other members specified, with their concurrence, by the Fund, or in any combination of special drawing rights and such currencies. The balance of the increase shall be paid by the member in its own currency.

qui détiennent au moins quatre-vingt-cinq (85) p.c. du total des quotes-parts au 30 mai 1990 ont consenti à l'augmentation de leur quote-part, ou, après le 30 décembre 1991, la date à laquelle, suivant la constatation du Fonds, les membres qui détiennent au moins septante (70) p.c. du total des quotes-parts au 30 mai 1990 ont consenti à l'augmentation de leur quote-part; ou

(ii) la date d'entrée en vigueur du troisième amendement aux Statuts.

4. Les notifications visées au paragraphe 2 ci-dessus seront effectuées par un représentant dûment autorisé du pays membre et devront parvenir au Fonds avant le 31 décembre 1991 à 18 h 00, heure de Washington D.C., étant entendu que le Conseil d'administration pourra proroger ce délai s'il l'estime nécessaire.

5. Chaque pays membre paiera au Fonds l'augmentation de sa quote-part dans les 30 jours qui suivront la plus éloignée des dates suivantes: a) la date à laquelle il aura notifié son consentement au Fonds, b) la date à laquelle a été remplie la condition qui détermine la prise d'effet de l'augmentation de la quote-part en vertu du paragraphe 3 ci-dessus, étant entendu que le Conseil d'administration pourra proroger la période de paiement s'il l'estime nécessaire.

6. Lors de la décision d'extension de la période pour accepter ou payer l'augmentation de la quote-part, le Conseil d'administration tiendra compte de la situation particulière des membres qui pourraient encore désirer accepter ou payer l'augmentation de quote-part, y compris les membres qui sont, depuis longtemps, redevables au Compte des Ressources générales, d'arriérés au titre de rachats, de frais, de cotisations, et qui, à son avis, collaborent avec le Fonds en vue du règlement de ces obligations.

7. Chaque pays paiera 25 p.c. de son augmentation soit en droits de tirage spéciaux, soit en monnaies d'autres membres désignées par le Fonds avec l'assentiment de ce pays, ou encore en toute combinaison de droits de tirage spéciaux et de ces monnaies. Le solde de l'augmentation sera payé par le membre en sa propre monnaie.

van de quota op 30 mei 1990 ten minste vijftigachtig (85) pct. van het totaal van de quota bedragen, hebben ingestemd met de verhogingen van hun quota, of, na 30 december 1991, de datum van de vaststelling door het Fonds dat lidstaten, waarvan de quota op 30 mei 1990 ten minste zeventig (70) pct. van het totaal van de quota bedragen, hebben ingestemd met de verhogingen van hun quota; of

(ii) de effectieve datum van het derde amendement op de Statuten.

4. Dat de in paragraaf 2 hierboven bedoelde kennisgevingen, worden uitgevoerd door een behoorlijk gemachtigd tegenwoordiger van de lidstaat en het Fonds moeten bereiken op uiterlijk 31 december 1991 om 18.00 uur, tijd in Washington D.C., mer dien verstande dat de Raad van Bestuur deze termijn kan verlengen, indien hij het noodzakelijk acht.

5. Dat elke lidstaat het Fonds de verhoging van zijn quotum zal betalen binnen 30 dagen te rekenen vanaf die van de volgende data welke het laatst valt: a) de datum waarop hij het Fonds kennis heeft gegeven van zijn instemming, of b) de datum waarop werd tegemoetgekomen aan de vereiste voor het van kracht worden van de verhoging van een quotum waarvan sprake in paragraaf 3 hierboven, met dien verstande dat de Raad van Bestuur de termijn voor betaling kan verlengen, indien hij het noodzakelijk acht.

6. Bij het beslissen over een verlenging van de termijn voor instemming met of voor betaling van de verhoging van de quota zal de Raad van Bestuur bijzondere aandacht schenken aan de toestand van lidstaten die nog steeds zouden wensen in te stemmen met of te betalen voor de verhoging van de quota, hierbij inbegrepen lidstaten met langdurige achterstallen tegenover de Algemene Middelen-Rekening, bestaande uit terugkopen, lasten en bijdragen tot de Algemene Middelen-Rekening, die, naar zijn oordeel, met het Fonds samenwerken teneinde aan deze verplichtingen te voldoen.

7. Dat elke lidstaat 25 pct. van zijn verhoging zal betalen hetzij in bijzondere trekkingsrechten hetzij in valuta's van andere lidstaten die, met hun toestemming, door het Fonds zijn aangewezen, of in elke combinatie van bijzondere trekkingsrechten en dergelijke valuta's. De rest van de verhoging zal door de lidstaat in zijn eigen valuta worden betaald.

ANNEX		ANNEXE		BIJLAGE	
Proposed quota (in millions of SDRs):		Quote-part proposée (en millions de DTS):		Voorgesteld quotum (in miljoenen BTR):	
1. Afghanistan	120,4	1. Afghanistan	120,4	1. Afghanistan	120,4
2. Algeria	914,4	2. Algérie	914,4	2. Algerië	914,4
3. Angola	207,3	3. Angola	207,3	3. Angola	207,3
4. Antigua and Barbuda	8,5	4. Antigua et Barbuda	8,5	4. Antigua en Barbuda	8,5
5. Argentina	1 537,1	5. Argentine	1 537,1	5. Argentinië	1 537,1
6. Australia	2 333,2	6. Australie	2 333,2	6. Australië	2 333,2
7. Austria	1 188,3	7. Autriche	1 188,3	7. Oostenrijk	1 188,3
8. Bahamas	94,9	8. Bahamas	94,9	8. Bahamas	94,9
9. Bahrain	82,8	9. Bahrein	82,8	9. Bahrein	82,8
10. Bangladesh	392,5	10. Bangladesh	392,5	10. Bangladesh	392,5
11. Barbados	48,9	11. Barbados	48,9	11. Barbados	48,9
12. Belgium	3 102,3	12. Belgique	3 102,3	12. België	3 102,3
13. Belize	13,5	13. Belize	13,5	13. Belize	13,5
14. Benin	45,3	14. Bénin	45,3	14. Benin	45,3
15. Bhutan	4,5	15. Bhutan	4,5	15. Boetan	4,5
16. Bolivia	126,2	16. Bolivie	126,2	16. Bolivië	126,2
17. Botswana	36,6	17. Botswana	36,6	17. Botswana	36,6
18. Brazil	2 170,8	18. Brésil	2 170,8	18. Brazilië	2 170,8
19. Burkina Faso	44,2	19. Burkina Faso	44,2	19. Burkina Faso	44,2
20. Burundi	57,2	20. Burundi	57,2	20. Burundi	57,2
21. Cameroon	135,1	21. Cameroun	135,1	21. Kameroen	135,1
22. Canada	4 320,3	22. Canada	4 320,3	22. Canada	4 320,3
23. Cape Verde	7,0	23. Cape Verde	7,0	23. Kaapverdië	7,0
24. Central African Republic	41,2	24. République Centrafricaine	41,2	24. Centraal Afrikaanse Republiek	41,2
25. Chad	41,3	25. Tchad	41,3	25. Tsjaad	41,3
26. Chile	621,7	26. Chili	621,7	26. Chili	621,7
27. China	3 385,2	27. Chine	3 385,2	27. China	3 385,2
28. Colombia	561,3	28. Colombie	561,3	28. Colombië	561,3
29. Comoris	6,5	29. Comores	6,5	29. Comoren	6,5
30. Congo, People's Republic	57,9	30. Congo, République populaire du	57,9	30. Kongo, Volksrepubliek	57,9
31. Costa Rica	119,0	31. Costa Rica	119,0	31. Costa Rica	119,0
32. Côte d'Ivoire	238,2	32. Côte d'Ivoire	238,2	32. Ivoorkust	238,2
33. Cyprus	100,0	33. Chypre	100,0	33. Cyprus	100,0
34. Denmark	1 069,9	34. Danemark	1 069,9	34. Denemarken	1 069,9
35. Djibouti	11,5	35. Djibouti	11,5	35. Djibouti	11,5
36. Dominica	6,0	36. Dominique	6,0	36. Dominica	6,0
37. Dominican Republic	158,8	37. République Dominicaine	158,8	37. Dominicaanse Republiek	158,8
38. Ecuador	219,2	38. Equateur	219,2	38. Ecuador	219,2
39. Egypt	678,4	39. Egypte	678,4	39. Egypte	678,4
40. El Salvador	125,6	40. El Salvador	125,6	40. El Salvador	125,6
41. Equatorial Guinea	24,3	41. Guinée équatoriale	24,3	41. Equatoriaal Guinea	24,3
42. Ethiopia	98,3	42. Ethiopie	98,3	42. Ethiopië	98,3
43. Fiji	51,1	43. Fidji	51,1	43. Fidji	51,1
44. Finland	861,8	44. Finlande	861,8	44. Finland	861,8
45. France	7 414,6	45. France	7 414,6	45. Frankrijk	7 414,6
46. Gabon	110,3	46. Gabon	110,3	46. Gabon	110,3
47. Gambia, The	22,9	47. Gambie	22,9	47. Gambia	22,9
48. Germany	8 241,5	48. Allemagne, République fédérale d'	8 241,5	48. Duitsland, Bondsrepubliek	8 241,5
49. Ghana	274,0	49. Ghana	274,0	49. Ghana	274,0
50. Greece	587,6	50. Grèce	587,6	50. Griekenland	587,6
51. Granada	8,5	51. Grenade	8,5	51. Grenada	8,5
52. Guatemala	153,8	52. Guatemala	153,8	52. Guatemala	153,8
53. Guinea	78,7	53. Guinée	78,7	53. Guinea	78,7
54. Guinea-Bissau	10,5	54. Guinée-Bissau	10,5	54. Guinea-Bissau	10,5
55. Guyana	67,2	55. Guyane	67,2	55. Guyana	67,2
56. Haiti	60,7	56. Haïti	60,7	56. Haïti	60,7
57. Honduras	95,0	57. Honduras	95,0	57. Honduras	95,0
58. Hungary	754,8	58. Hongrie	754,8	58. Hongarije	754,8
59. Iceland	85,3	59. Islande	85,3	59. IJsland	85,3
60. India	3 055,5	60. Inde	3 055,5	60. India	3 055,5
61. Indonesia	1 497,6	61. Indonésie	1 497,6	61. Indonesië	1 497,6
62. Iran	1 078,5	62. Iran	1 078,5	62. Iran	1 078,5
63. Iraq	864,8	63. Irak	864,8	63. Irak	864,8
64. Ireland	525,0	64. Irlande	525,0	64. Ierland	525,0

65. Israël	666,2	65. Israël	666,2	65. Israël	666,2
66. Italie	4 590,7	66. Italie	4 590,7	66. Italië	4 590,7
67. Jamaïque	200,9	67. Jamaïque	200,9	67. Jamaïca	200,9
68. Japon	8 241,5	68. Japon	8 241,5	68. Japan	8 241,5
69. Jordan	121,7	69. Jordanie	121,7	69. Jordanië	121,7
70. Kampuchea, Démocratique	25,0	70. Kampuchéa, Démocratique	25,0	70. Kampuchea, Democratisch Volksrepubliek	25,0
71. Kenya	199,4	71. Kenya	199,4	71. Kenya	199,4
72. Kiribati, République de	4,0	72. Kiribati, République de	4,0	72. Kiribari, Democratische Volksrepubliek	4,0
73. Corée	799,6	73. Corée	799,6	73. Korea	799,6
74. Koweït	995,2	74. Koweït	995,2	74. Koeweit	995,2
75. Laos, République populaire démocratique du	39,1	75. Laos, République populaire démocratique du	39,1	75. Laos, Democratische Volksrepubliek	39,1
76. Liban	146,0	76. Liban	146,0	76. Libanon	146,0
77. Lesotho	23,9	77. Lesotho	23,9	77. Lesotho	23,9
78. Libéria	96,2	78. Libéria	96,2	78. Liberia	96,2
79. Libye	817,6	79. Libye	817,6	79. Libië	817,6
80. Luxembourg	135,5	80. Luxembourg	135,5	80. Luxemburg	135,5
81. Madagascar	90,4	81. Madagascar	90,4	81. Madagascar	90,4
82. Malawi	50,9	82. Malawi	50,9	82. Malawi	50,9
83. Malaisie	832,7	83. Malaisie	832,7	83. Maleisië	832,7
84. Maldives	5,5	84. Maldives	5,5	84. Maldiven	5,5
85. Mali	68,9	85. Mali	68,9	85. Mali	68,9
86. Malte	67,5	86. Malte	67,5	86. Malta	67,5
87. Mauritanie	47,5	87. Mauritanie	47,5	87. Mauritanie	47,5
88. Maurice	73,3	88. Maurice	73,3	88. Mauritius	73,3
89. Mexique	1 753,3	89. Mexique	1 753,3	89. Mexico	1 753,3
90. Maroc	427,7	90. Maroc	427,7	90. Marokko	427,7
91. Mozambique	84,0	91. Mozambique	84,0	91. Mozambique	84,0
92. Myanmar	184,9	92. Myanmar	184,9	92. Myanmar	184,9
93. Népal	52,0	93. Népal	52,0	93. Nepal	52,0
94. Pays-Bas	3 444,2	94. Pays-Bas	3 444,2	94. Nederland	3 444,2
95. Nouvelle-Zélande	650,1	95. Nouvelle-Zélande	650,1	95. Nieuw-Zeeland	650,1
96. Nicaragua	96,1	96. Nicaragua	96,1	96. Nicaragua	96,1
97. Niger	48,3	97. Niger	48,3	97. Niger	48,3
98. Nigeria	1 281,6	98. Nigeria	1 281,6	98. Nigeria	1 281,6
99. Norvège	1 104,6	99. Norvège	1 104,6	99. Noorwegen	1 104,6
100. Oman	119,4	100. Oman	119,4	100. Oman	119,4
101. Pakistan	758,2	101. Pakistan	758,2	101. Pakistan	758,2
102. Panama	149,6	102. Panama	149,6	102. Panama	149,6
103. Papouasie-Nouvelle-Guinée	95,3	103. Papouasie-Nouvelle-Guinée	95,3	103. Papua Nieuw Guinea	95,3
104. Paraguay	72,1	104. Paraguay	72,1	104. Paraguay	72,1
105. Pérou	466,1	105. Pérou	466,1	105. Peru	466,1
106. Philippines	633,4	106. Philippines	633,4	106. Philippijnen	633,4
107. Pologne	988,5	107. Pologne	988,5	107. Polen	988,5
108. Portugal	557,6	108. Portugal	557,6	108. Portugal	557,6
109. Qatar	190,5	109. Qatar	190,5	109. Qatar	190,5
110. Roumanie	754,1	110. Roumanie	754,1	110. Roemenie	754,1
111. Rwanda	59,5	111. Rwanda	59,5	111. Rwanda	59,5
112. Sao Tome & Principe	5,5	112. Sao Tome & Principe	5,5	112. Sao Tome & Principe	5,5
113. Arabie Saoudite	5 130,6	113. Arabie Saoudite	5 130,6	113. Saoedi-Arabië	5 130,6
114. Sénégal	118,9	114. Sénégal	118,9	114. Senegal	118,9
115. Seychelles	6,0	115. Seychelles	6,0	115. Seychellen	6,0
116. Sierra Leone	77,2	116. Sierra Leone	77,2	116. Sierra Leone	77,2
117. Singapour	357,6	117. Singapour	357,6	117. Singapore	357,6
118. Solomon, Iles de	7,5	118. Solomon, Iles de	7,5	118. Solomon Eilanden	7,5
119. Somalie	60,9	119. Somalie	60,9	119. Somalië	60,9
120. Afrique du Sud	1 365,4	120. Afrique du Sud	1 365,4	120. Zuid-Afrika	1 365,4
121. Espagne	1 935,4	121. Espagne	1 935,4	121. Spanje	1 935,4
122. Sri Lanka	303,6	122. Sri Lanka	303,6	122. Sri Lanka	303,6
123. St. Kitts & Nevis	6,5	123. St. Kitts & Nevis	6,5	123. St. Kitts & Nevis	6,5
124. St. Lucie	11,0	124. St. Lucie	11,0	124. St. Lucia	11,0
125. St. Vincent	6,0	125. St. Vincent	6,0	125. St. Vincent	6,0
126. Soudan	233,1	126. Soudan	233,1	126. Soedan	233,1
127. Suriname	67,6	127. Suriname	67,6	127. Suriname	67,6
128. Swaziland	36,5	128. Swaziland	36,5	128. Swaziland	36,5
129. Suède	1 614,0	129. Suède	1 614,0	129. Zweden	1 614,0
130. Syrie, République arabe de	209,9	130. Syrie, République arabe de	209,9	130. Syrië, Arabische Republiek	209,9
131. Tanzania	146,9	131. Tanzania	146,9	131. Tanzanië	146,9
132. Thaïlande	573,9	132. Thaïlande	573,9	132. Thailand	573,9

133. Togo	53,3	133. Togo	53,3	133. Togo	53,3
134. Tonga	5,0	134. Tonga	5,0	134. Tonga	5,0
135. Trinidad and Tobago	246,8	135. Trinita et Tobago	246,8	135. Trinidad en Tobago	246,8
136. Tunisie	206,0	136. Tunisie	206,0	136. Tunesië	206,0
137. Turkey	642,0	137. Turquie	642,0	137. Turkije	642,0
138. Uganda	133,9	138. Ouganda	133,9	138. Oeganda	133,9
139. United Arab Emirates	392,1	139. Emirats Arabes Unis	392,1	139. Verenigde Arabische Emiraten	392,1
140. United Kingdom	7 414,6	140. Royaume-Uni	7 414,6	140. Verenigd Koninkrijk	7 414,6
141. United States	26 526,8	141. Etats-Unis	26 526,8	141. Verenigde Staten	26 526,8
142. Uruguay	225,3	142. Uruguay	225,3	142. Uruguay	225,3
143. Vanuatu	12,5	143. Vanuatu	12,5	143. Vanuatu	12,5
144. Venezuela	1 951,3	144. Vénézuëla	1 951,3	144. Venezuela	1 951,3
145. Viet Nam	241,6	145. Viet Nam	241,6	145. Viëtnam	241,6
146. Western Samoa	8,5	146. Samoa occidentale	8,5	146. Westers Samoa	8,5
147. Yemen Arab Republic	70,8	147. Yémen, République arabe du	70,8	147. Yémen, Arabische Republiek	70,8
148. Yemen, People's Democratic Republic of	105,7	148. Yémen, République populaire démocratique du	105,7	148. Yémen, Volksdemocratische Republiek	105,7
149. Yugoslavia	918,3	149. Yougoslavie	918,3	149. Joegoslavië	918,3
150. Zaire	394,8	150. Zaïre	394,8	150. Zaïre	394,8
151. Zambia	363,5	151. Zambie	363,5	151. Zambia	363,5
152. Zimbabwe	261,3	152. Zimbabwe	261,3	152. Zimbabwe	261,3

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 1948

11 JUILLET 1991. — Arrêté royal autorisant le Ministère des Finances à engager des personnes sous le régime de contrat de travail à l'Administration des contributions directes en vue de répondre à des besoins temporaires en personnel suite à un surcroît exceptionnel de travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, notamment l'article 51, § 2, modifié par l'article 78 de la loi-programme du 2 juillet 1981 et par la loi du 20 février 1990;

Vu l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics notamment l'article 8, § 2, a, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 1^{er} et par la loi du 20 février 1990;

Vu la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public;

Considérant qu'il est absolument nécessaire de fournir aux services de l'Administration, des contributions directes, chargés du contrôle des entreprises, un renfort considérable en vue de permettre un contrôle plus approfondi de la comptabilité et de la situation fiscale de ces entreprises dont le nombre ne cesse de croître;

Considérant que la justice fiscale exige que la charge fiscale soit répartie équitablement entre tous les contribuables ce qui n'est plus possible avec l'effectif actuel de l'Administration des contributions directes;

Considérant qu'il convient d'accorder, sans délai, à l'Administration des contributions directes, en vue de l'amélioration du contrôle des entreprises, une autorisation d'engagement de personnel sous contrat;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 18 juin 1991;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique donné le 12 juin 1991;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Ministère des Finances est autorisé à engager 1500 personnes sous le régime de contrat de travail à l'Administration des contributions directes en vue du renforcement des services chargés du contrôle des entreprises.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 1948

11 JULI 1991. — Koninklijk besluit waarbij het Ministerie van Financiën gemachtigd wordt personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen bij de Administratie der directe belastingen om te voldoen aan tijdelijke behoeften aan personeel ingevolge een buitengewone toename van het werk

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die pu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, inzonderheid op artikel 51, § 2, gewijzigd bij artikel 78 van de programmawet van 2 juli 1981 en bij de wet van 20 februari 1990;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 8, § 2, a, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 1 en bij de wet van 20 februari 1990;

Gelet op de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut;

Overwegende dat het absoluut noodzakelijk is om onverwijld, de diensten van de Administratie der directe belastingen die belast zijn met de controle van de ondernemingen gevoelig te versterken, om op ernstige wijze de boekhouding en de fiscale toestand van het aanhoudend stijgend aantal ondernemingen te kunnen onderzoeken;

Overwegende dat de fiscale rechtvaardigheid vereist dat de belastingdruk gelijkmatig wordt gespreid over alle belastingplichtigen wat met de huidige personeelsbezetting van de Administratie der directe belastingen niet meer mogelijk is;

Overwegende dat, de Administratie der directe belastingen met het oog op de verbetering van de controle van de ondernemingen, zonder uitstel machtiging dient te worden verleend om personeel onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 18 juni 1991;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 12 juni 1991;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Ministerie van Financiën wordt, met het oog op de versterking van de diensten die belast zijn met de controle van de ondernemingen, gemachtigd om 1500 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen bij de Administratie der directe belastingen.